



# Saunacontrol C1 (Version 5.0)

*Art. No.: B6663-1*

Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing

## Allgemeines

### Regelbereiche:

Saunabetrieb:	Raumtemp.: 30 – 110°C, LZ: 30 min – 20 Std.
Bio-Sauna:	Raumtemp.: 30 – 65°C, LZ: 30 min – 20 Std., 10 – 99% rel. Luftfeuchte
Fläche:	Raumtemp.: 30 – 50°C, LZ: 30 – 20 Std., Oberflächentemp.: 30 – 80°C
Nennspannung:	400 V, 3 N, 50 Hz, AC
Leistung:	max. 10,5 KW bei Saunabetrieb max. 7 KW und 3,5 KW Verdampfer bei Bio-Betrieb max. 3,5 KW für Flächenstrahler
Licht / Lüfter:	230 V AC, 100 W
Fehleranzeige:	Meldung im LCD-Display bei Leitungsunterbrechung bzw. Fühlerschaden
Sicherheitsabschaltung:	Übertemperatursicherung in Fühlerbank (128 °C)
Wassermangel:	externe Überwachung, Summer in Bio-Ofen, Anzeige im Display
Umgebungstemperatur:	0 – 40°C
Lagertemperatur:	-20 – 70°C

## Stückliste

### Bestehend aus:

- Steuerungsbox mit Alu-Gehäuse
- Bedienteil mit LCD-Anzeige und 3 m Verbindungskabel zur Steuerungsbox
- Fühlerbank mit 2,5 m Silikonkabel
- Flächenfühler mit 4 m Kabel


## 1. Spracheinstellung Sauna-Control



Diese Einstellung am Display wird als **Programmier-Modus** bezeichnet.

Bei gedrückter  -Taste und kurzes Drücken der  -Taste kann die Sprache verändert werden (bei ausgeschalteter Sauna, Standby).

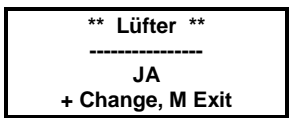



Verändern der Sprache durch Drücken der  -Taste.  
(German → English → French → Italian → Dutch → German ...)

Bestätigen durch Drücken der  -Taste.




## 2. Lüfter-Funktion (bei Bedarf) aktivieren

Bei gedrückter  -Taste und kurzes Drücken der  -Taste wird die Funktion mit Lüfter gesetzt (bei ausgeschalteter Sauna, Standby).





Mit der  -Taste kann sie ein- bzw. ausgeschalten werden. Bestätigen durch Drücken der  -Taste.

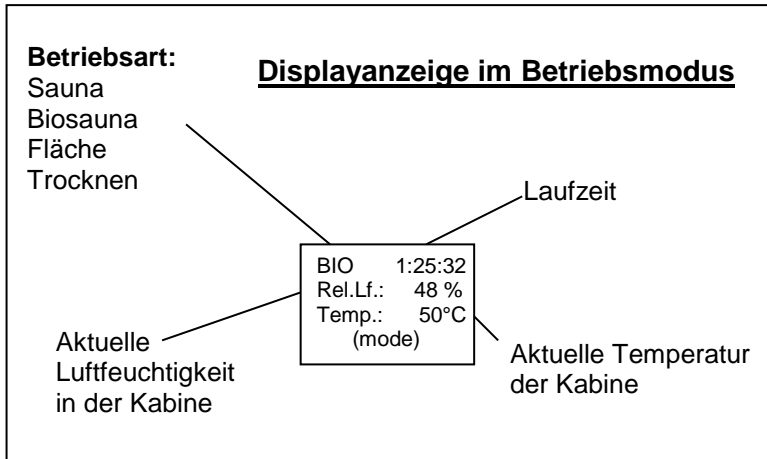
### 2.1. Funktion Kindersicherung

Durch Drücken der  -Taste wird die Funktion „Kindersicherung“ angezeigt. Mit der  -Taste kann sie ein- bzw. ausgeschalten werden. Bestätigen durch Drücken der  -Taste.

### 2.2. Saunastart bei aktivierter Kindersicherung

Erscheint beim Einschalten ( -Taste) am Display „L O C K E D“, so ist die Kindersicherung aktiv. Bei gedrückter Plus- und Minus-Taste und kurzes drücken der  -Taste wird die Kindersicherung deaktiviert.

### 3. Betrieb



#### 3.1. Einschalten Sauna


Durch Drücken der  -Taste wird die Sauna eingeschaltet. (Bei Funktion Kindersicherung = JA siehe Punkt 2.2.)

Durch mehrmaliges Betätigen der  -Taste die gewünschte Betriebsart wählen:

- 1x für Sauna
- 2x für Bio-Sauna
- 3x für Flächenheizung
- 4x für Lüfter [nur bei Lüfter-Funktion aktiv = JA] (siehe Punkt 3.4.)

Nach Ablauf der Counterzeit (Zeituhr), die rechts oben im Display erscheint, wird nach 5 Sekunden ohne Tastendruck die gewählte Betriebsart aktiviert.

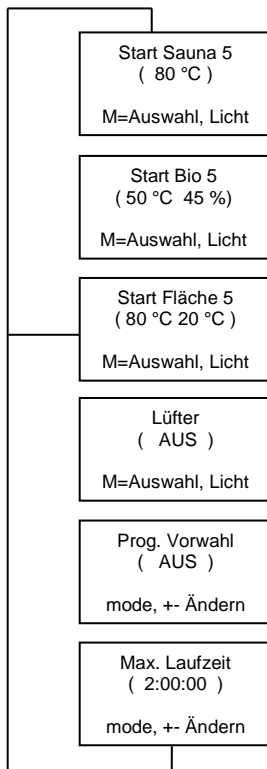
Während der Counterzeit können Änderungen in der jeweiligen Betriebsart mit der Plus-/Minus-Taste durchgeführt werden.

Wird die  -Taste für 2 Sek. gedrückt, so gelangt man in den Programmier-Modus (siehe Punkt 6 Vorwahl, Laufzeit).

### 3.2. Auswahl der Betriebsart



-Taste betätigen



*Nach 5 Sekunden ohne Tastendruck startet der Betrieb in der gewählten Betriebsart.*

*Achtung: Ein Wechsel zu einer anderen Betriebsart ist während des Betriebes nicht möglich! Sollte dies gewünscht sein, ist die Kabine erst auszuschalten und dann neu zu starten.*

*Nur bei Lüfter-Funktion aktiv = JA (siehe Punkt 2)*

*MODE-Taste für 2 Sek. gedrückt halten.*

### 3.3. Einschalten Saunalicht



Betätigen der -Taste schaltet das Saunalicht EIN bzw. AUS

### 3.4. Lüfter - Nachlauf



-Taste mehrmals betätigen, bis im Display „Lüfter“ erscheint. Mit der +Taste wird der Lüfter eingeschaltet.




Jeder +Tastendruck erhöht die Laufzeit um 15 Minuten (Minus-Taste verringert die Laufzeit um 15 Minuten). Maximal sind 60 Minuten möglich. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich die Steuerung aus.






Durch Drücken der bzw. -Taste wird das Lüfterprogramm ebenfalls beendet.

### 3.5. Ausschalten



Ist die eingestellte Laufzeit vorüber, schaltet sich die Kabine automatisch aus. Im Bio-Betrieb beginnt eine Trockenphase von 30 Minuten bei 80°C. Der Lüfter wird in der Trockenphase (bei Lüfter-Funktion aktiv = Ja) eingeschaltet.

Zum Ausschalten während des Betriebs bzw. während des Trocknens muss die  -Taste gedrückt werden (-> retour in den Programmier-Modus).

#### Ausschalten bei Bi-O-Sauna während des Betriebes

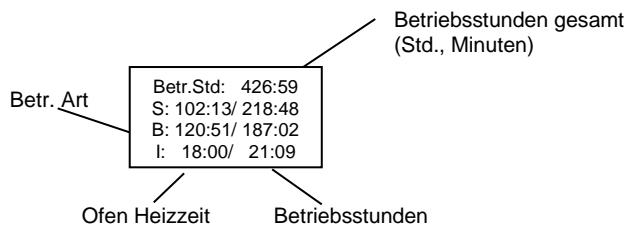
- 1 x  -Taste... Start Trocken-Modus (30 min)
- 2 x  -Taste... Rückkehr in den Programmier-Modus
- 3 x  -Taste... Steuerung wird ausgeschaltet (Standby)

#### Ausschalten in den anderen Betriebsarten

- 1 x  -Taste... Rückkehr in den Programmier-Modus
- 2 x  -Taste... Steuerung wird ausgeschaltet (Standby)

### 3.6. Anzeigen der Betriebsstatistik


Bei gedrückter  -Taste und kurzes drücken der  -Taste wird die Betriebsstatistik angezeigt (bei ausgeschalteter Sauna, Standby).



Verlassen durch Drücken der  -Taste

## 4. Ändern der Grundeinstellung


Zum Ändern der Grundeinstellung muss die Sauna in der jeweiligen Betriebsart eingeschaltet werden. (Sauna, Bio, Flächenheizung).

Generell können durch Betätigen der  -Taste die einstellbaren Faktoren ausgewählt werden. Nach 5 Sekunden ohne Tastendruck werden die eingestellten Werte übernommen, die Sauna wechselt in den normalen Betrieb.


#### 4.1. Einstellungen der Sauna – Temperatur, Lüfter

Die Kabine ist in der Betriebsart Sauna eingeschaltet (siehe Punkt 3.1.).

##### Temperatur:

- 1x  Das Display zeigt „Raum-Temp.“ – die gewünschte Temperatur über die Plus- oder Minus-Taste einstellen. In Ein-Grad-Schritten können zwischen 30 und 110°C eingestellt werden.

##### Lüfter: [nur bei Lüfter-Funktion aktiv = JA]

- 2x  Das Display zeigt „Lüfter“. Mit der Plus-Taste wird der Lüfter ein-, mit der Minus-Taste ausgeschaltet.

## 4.2 Einstellungen Bi-O-Sauna

Die Kabine ist in der Betriebsart Bio-Sauna eingeschaltet (siehe Punkt 3.1).

### Temperatur:



Das Display zeigt „Raum-Temp.“ – die gewünschte Kabinentemperatur über die Plus- oder Minus-Taste einstellen. In Ein-Grad-Schritten können zwischen 30 und 65° eingestellt werden.

### Luftfeuchte:



Das Display zeigt „% Rel. Lf“ – die gewünschte Luftfeuchtigkeit über die Plus- oder Minus-Taste einstellen. In Ein-Prozent-Schritten können zwischen 10 und 99 Prozent eingestellt werden.

### Lüfter: [nur bei Lüfter-Funktion aktiv = JA]



Das Display zeigt „Lüfter“. Mit der Plus-Taste wird der Lüfter ein-, mit der Minus-Taste ausgeschaltet.

## 4.3. Einstellung Flächenheizung

Die Kabine ist in der Betriebsart IR-Fläche eingeschaltet (siehe Punkt 3.1.).

### Flächenheizung-Temperatur:



Das Display zeigt „Flächen-Temp.“ – die gewünschte Oberflächentemperatur der Flächenheizung über die Plus- oder Minus-Taste einstellen. In Ein-Grad-Schritten können zwischen 30 und 80°C eingestellt werden.

### Raum-Temperatur:



Das Display zeigt „Raum-Temp.“ – die gewünschte Raumtemperatur über die Plus- oder Minus-Taste einstellen. In Ein-Grad-Schritten können zwischen 20 und 50°C eingestellt werden.

### Lüfter: [nur bei Lüfter-Funktion aktiv = JA]



Das Display zeigt „Lüfter“. Mit der Plus-Taste wird der Lüfter ein-, mit der Minus-Taste ausgeschaltet.

## 5. Kombinationen der Betriebsarten

### **Mögliche Betriebsarten:**

1. Sauna  
Betriebsart Sauna wählen.
2. Bio-Sauna  
Betriebsart Bio-Sauna wählen.
3. Fläche + Ofen als Zusatzheizung (über Raumtemperatursteuerung)  
Betriebsart Flächenheizung wählen. Der Ofen als Zusatzheizung läuft automatisch.

### **Ofen als Zusatzheizung ausschalten:**

Sie wollen bei der Kombination 3 die Zusatzheizung ausschalten?

Dabei muss die Raumtemperatur der Kabine gesenkt werden. Werksseitig wird für diesen Fall eine Raumtemperatur von 50° C eingestellt.

1 x MODE-Taste drücken. Das Display zeigt „Raum-Temp.“ – die gewünschte Raumtemperatur über die Plus- oder Minus-Taste einstellen. In Ein-Grad-Schritten kann diese z.B. von 50° C auf 30 °C gesenkt werden.

## 6. Vorwahl, Laufzeit

Durch längeres Drücken der MODE-Taste (2 Sek. im Standby-Modus), im Display erscheint „Vorwahl AUS“, mit der Plus-Taste erfolgt der Wechsel zu „Vorwahl EIN“.

Mit weiterem Drücken der MODE-Taste erscheinen nacheinander im Display die zu verändernden Größen:

1. „Start - Zeit“ (Vorwahl möglich für die nächsten 23h 59min)
2. „Betr. Art“ (Vorwahl der gewünschten Betriebsart: Sauna / Bio / Fläche)
3. „Aktuelle Uhrzeit“
4. „Maximale Laufzeit“ von 30 Minuten bis 20 Stunden einstellbar.

Dabei sind die Werte jeweils mit der Plus- oder Minus-Taste einzustellen.

Bei nochmaligem Drücken der MODE-Taste werden am Display die aktuelle Uhrzeit, die Startzeit und die Betriebsart angezeigt (S=Sauna, B=Bio, F=Fläche).

Die Saunasteuerung befindet sich nun im Modus „Vorwahl Aktiv“ und schaltet sich laut der eingestellten Uhrzeit und Betriebsart ein.



Durch Drücken der -Taste wird der Modus „Vorwahl Aktiv“ wieder ausgeschaltet.

Wird der Türkontakt-Schalter bzw. die Abschaltwippe betätigt, so wird die Vorwahl deaktiviert.

## 7. Fehlermeldungen

Bei Fühlerunterbrechung (Anzeige s. u.) wird die Heizung sofort abgeschaltet.

Error: R-Sensor

R ...	Unterbrechung des Raumfühlers
IR ...	Unterbrechung des Plattenfühlers
% ...	Unterbrechung des Feuchtigkeitsfühlers
S ...	Unterbrechung des Sicherheitsbegrenzers
! Abdeckschutz ! ...	Ofen-Abdeckschutz wurde aktiviert
! Wassermangel ! ...	Wassermangel im Ofen hat angesprochen

## 8. Sicherheitsabschaltung

Bei einer Unterbrechung im Verbindungskabel zu Bedienteil oder Fühlerbank wird der Heizkreis sofort unterbrochen. Darüber hinaus ist die Kabine mit einem Sicherheits-Temperaturbegrenzer ausgestattet. Wird die Maximaltemperatur von 128°C überschritten, liegt ein Defekt vor - die Sauna wird abgeschaltet. Es ist unbedingt ein Fachmann zu Rate zu ziehen.

Beim Betätigen des Ofen-Abdeckschutzes (Wippe) wird der Heizkreis sofort unterbrochen und eine Fehlermeldung erscheint im Display.

Beim Ansprechen des Wassermangels wird der Verdampfer im Sekundentakt aus-eingeschaltet (akustisches Warnsignal bei Ofen mit integriertem Summer).

## 9. Stromausfall

Die Grundeinstellungen bleiben auch nach einem Stromausfall gespeichert, allerdings muss bei Bedarf die Tageszeit-Uhr neu eingestellt werden (siehe Punkt 6).



## General information

### Ranges of adjustment:

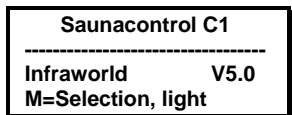
Sauna mode:	Cabin temp.: 30 – 110°C, OT: 30 min – 20 h
Bio sauna:	Cabin temp.: 30 – 65°C, OT: 30 min – 20 h, 10 – 99% rel. humidity
Surface:	Cabin temp.: 30 – 50°C, OT: 30 – 20 h, surface temp.: 30 – 80°C
Nominal voltage:	400 V, 3 N, 50 Hz, AC
Power:	max. 10.5 KW with sauna mode max. 7 KW and 3.5 KW evaporator with Bio-mode max. 3.5 KW with surface radiators
Light / Ventilator:	230 V AC, 100 W
Error indication:	Message on LCD display in case of disconnection or damaged sensor
Safety cut-off:	Excessive temperature fuse in the sensor unit (128 °C)
Lack of water:	external control, buzzer in the bio-heater, shown on the display
Ambient temperature:	0 – 40°C
Storage temperature:	-20 – 70°C

## Parts list



### Consisting of:

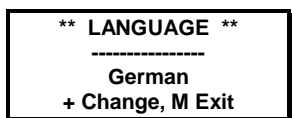
- Control box with aluminium case
- Operating unit with LCD display and 3 m connecting cable to the control box
- Sensor unit with 2.5 m silicone cable
- Surface sensor with 4 m cable


## 1. Language setting Sauna-Control




This setting on the display is called **programming mode**.



You can change the language with the  button held down and by briefly pressing the button  (when the sauna is switched-off, standby).

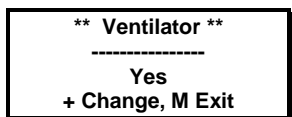


Change the language by pressing the  button.  
(German → English → French → Italian → Dutch → German ...)

Confirm by pressing the  button.




## 2. Activate ventilator function (if needed)

You can set the ventilator function with the  button held down and by briefly pressing the button  (when the sauna is switched-off, standby).





You can switch it on or off with the  button. Confirm by pressing the  button.

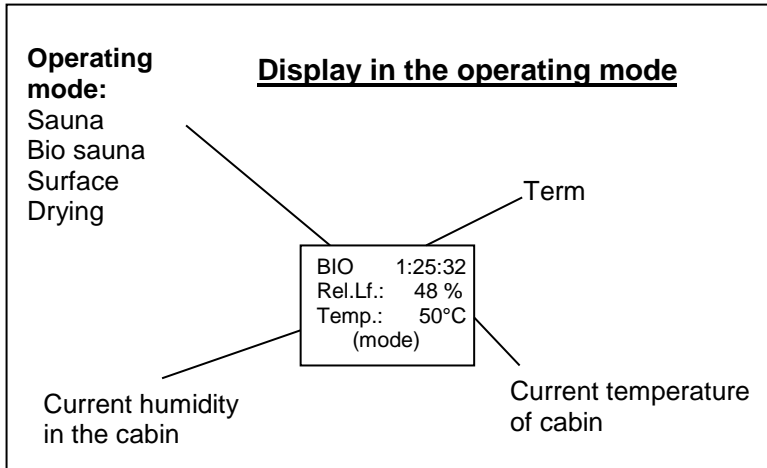
### 2.1. Child lock function

The "child lock" is shown by pressing the  button. You can switch it on or off with the  button. Confirm by pressing the  button.


### 2.2. Starting the sauna with activated child lock


If the display shows "L O C K E D", when the sauna is switched on (button ) , the child lock is active. The child lock function can be deactivated by holding down the plus and minus buttons and briefly pressing the  button.

### 3. Operation



#### 3.1. Switching on the sauna


Switch on the sauna by pressing the  button. (With child lock function = Yes see item 2.2.)

Select the operating mode by pressing the  button several times:

- 1x for sauna
- 2x for bio-sauna
- 3x for surface heating
- 4x for ventilator [only active with ventilator function = YES] (see point 3.4)

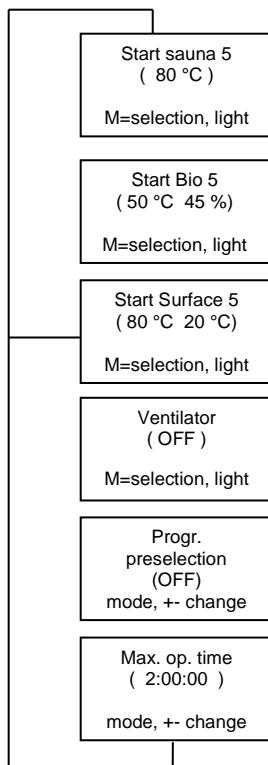
After 5 seconds without pressing a button and with expired counter time (time clock), which is shown on the display on the top right hand side, the selected operating mode is activated.

You can carry out changes within the respective operating mode during counter time using the plus/minus buttons.

To access the programming mode hold the  button pressed for 2 sec. (see point 6 preselection, operating time).

### 3.2. Selecting the operating mode

Press the  button




*When no button is pressed for 5 seconds, the operation of the selected operating mode will start.*

*Attention: It is not possible to change from one operating mode to another during operation! If this is desired, the cabin must be switched off first and then restarted.*



Only active with ventilator function = YES (see point 2)


*Hold the MODE button pressed for 2 sec.*

### 3.3. Switching on the sauna light


The sauna light is switched ON or OFF by pressing the  button.

### 3.4. Ventilator - continued work

Push the  button several times until "ventilator" is shown on the display. Use the  button to switch on the ventilator.


Each time the  button is pressed, the operating time increases by 15 minutes (the minus button decreases the operating time by 15 minutes).

A maximum of 60 minutes is possible. The controls switch off after expiry of the adjusted time.




By pressing the  or  button the ventilator programme is terminated as well.

### 3.5. Switch off



When the set period is over, the cabin switches off automatically. The Bio-mode starts a drying period of 30 minutes at 80°C. The ventilator is switched on in the drying phase (with active ventilator function = Yes).

Press the  button to switch off during operation or during drying.  
(-> back to programming mode).

#### Switch off with Bi-O sauna during operation

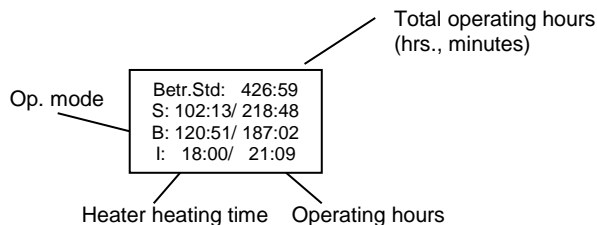
- 1 x  button... Start drying mode (30 min)
- 2 x  button... Back to programming code
- 3 x  button... Control is switched off (standby)


#### Switch off with other operating modes

- 1 x  button... Back to programming code
- 2 x  button... Control is switched off (standby)

### 3.6. Display of operating statistics


The operating statistics is shown by holding down the  button and briefly pressing the  button (when the sauna is switched-off, standby).



Exit by pressing the  button

## 4. Adjusting the basic setting


To change the basic setting, the sauna must be activated in the respective operating mode.  
(Sauna, bio, surface heating).

Generally you can select the adjustable factors by pressing the  button. After 5 seconds without pressing a button, the adjusted settings are stored and the sauna changes to normal operation.


#### 4.1. Sauna adjustments - temperature, ventilator

The cabin is active in the operating mode sauna (see point 3.1.).

##### Temperature:

- 1x  The display shows "Raum-Temp." (cabin temp.) - the desired temperature is adjusted by the plus or minus button. Temperature adjustment is made in one degree steps between 30 and 110 °C.


##### Ventilator: [only active with ventilator function = YES]

- 2x  The display shows "Lüfter" (ventilator). Use the plus button to switch the ventilator on and the minus button to switch it off.


## 4.2. Bi-O sauna adjustments

The cabin is active in the operating mode bio-sauna (see point 3.1.).


### Temperature:

1x  The display shows "Raum-Temp." (cabin temp.) - the desired cabin temperature is adjusted by the plus or minus button. Temperature adjustment is made in one degree steps between 30 and 65°.

### Humidity:

2x  The display shows "% Rel. Lf" (% rel. humidity) - the desired humidity is adjusted by the plus or minus button. Adjustment is made in one percent steps between 10 and 99 percent.


### Ventilator: [only active with ventilator function = YES]

3x  The display shows "Lüfter" (ventilator). Use the plus button to switch the ventilator on and the minus button to switch it off.


## 4.3. Adjustment surface heating

The cabin is active in the operating mode IR surface (see point 3.1.).


### Surface heating temperature:

1x  The display shows "Flächen-Temp." (surface temp.) - the desired surface temperature of the heating is adjusted by the plus or minus button. Temperature adjustment is made in one degree steps between 30 and 80° C.

### Cabin temperature:

2x  The display shows "Raum-Temp." (cabin temp.) - the desired cabin temperature is adjusted by the plus or minus button. Temperature adjustment is made in one degree steps between 20 and 50 °C.

### Ventilator: [only active with ventilator function = YES]

3x  The display shows "Lüfter" (ventilator). Use the plus button to switch the ventilator on and the minus button to switch it off.

## 5. Combined operating modes

### Possible operating modes:

1. Sauna  
Select the operating mode sauna.
2. Bio sauna
3. Surface + heater as additional heating (via cabin temperature control)  
Select the operating mode surface heating. The heater as additional heating runs/functions automatically.

### Switch off the heater as additional heating:

Do you want to switch off the additional heating in the combination 3?

To do so, it is necessary to lower the cabin temperature. In this case the factory adjusted cabin temperature is 50° C.

Press the MODE button once. The display shows "Raum-Temp." (cabin temp.) - the desired cabin temperature is adjusted by the plus or minus button. It can be lowered in one degree steps, e.g. from 50° C to 30° C.

## 6. Preselection, operating time

Press the MODE button longer (2 sec. in the standby mode), the display shows “preselection OFF”, with the plus-button you can change to “preselection ON”.


By pressing the MODE button again, the display shows the adjustable features one after the other:

1. "Start - Zeit" (Start - time) (preselection possible for the next 23h 59 min)
2. "Betr. Art" (Oper. mode) (Preselection of desired operating mode: Sauna / Bio / Surface)
3. "Aktuelle Uhrzeit" (Current time)
4. "Maximale Laufzeit" (Maximum operating time) to be adjusted from 30 minutes to 20 hours.

To adjust the settings use the plus or minus button.

By pressing the MODE button once again, the display shows the current time, the start time and the operating mode (S=Sauna, B=Bio, F=Fläche (surface)).

The sauna control is now in the “Vorwahl Aktiv” (preselection activated) mode and switches on according to the selected time and operating mode.

By pressing the  button the “Vorwahl Aktiv” (preselection activated) is going to be switched off again. As soon as the door contact switch or safety shut-off gets activated, the preselection will be deactivated.

The basic setting of the operating time is factory adjusted to 2 hours.

## 7. Error messages

In case of sensor interruption (see display below), the heating is switched off immediately.

Error: R-Sensor

R ...	interruption of the ambient temperature sensor
IR ...	interruption of the panel sensor
% ...	interruption of the humidity sensor
S ...	interruption of the safety limiter
! Abdeckschutz ! ...	cover guard of heater has been activated
! Wassermangel ! ...	water shortage in the heater has been activated

## 8. Safety cut-off

If the connecting cable to the operating or sensor unit is interrupted, the heating circuit is cut off immediately. In addition to this the cabin is provided with a safety temperature limit control. If the maximum temperature of 128 °C is exceeded, there is a defect - the sauna is switched off. In this case, an expert must be consulted.

If the cover guard of the heater is activated (compensator), the heating circuit gets interrupted immediately and an error message is shown on the display.

If the water shortage is activated, the evaporator is switched on and off every second (acoustic warning signal at the heater by the integrated buzzer).

## 9. Power failure

The basic settings remain stored even after a power failure, however, if needed, the time-clock must be reset (see point 6).

## Généralités

### Plages de réglage :

Mode sauna :	Temp. ambiante : 30 – 110°C, durée : 30 min – 20 h
Sauna bio :	Temp. ambiante : 30 – 65°C, durée : 30 min – 20 h, humidité relative 10 – 99%
Surface :	Temp. ambiante : 30 – 50°C, durée : 30 min – 20 h, temp. de la surface : 30 – 80°C
Tension nominale :	400 V, 3 N, 50 Hz, CA
Puissance :	max. 10,5 KW en mode sauna max. 7 KW et 3,5 KW évaporateur en mode bio max. 3,5 KW pour panneaux rayonnants
Eclairage / ventilateur :	230 V AC, 100 W
Affichage d'erreur :	Message affiché à l'écran LCD en cas de coupure de ligne ou capteur endommagé
Arrêt de sécurité :	sécurité de surchauffe dans le boîtier de capteur (128 °C)
Pénurie d'eau :	contrôle externe, vibreur sonore dans la poêle bio, affichée à l'écran
Température ambiante :	0 – 40°C
Température de stockage :	-20 – 70°C

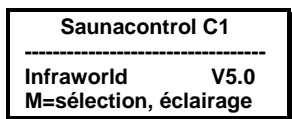
## Liste de pièces

### Comprenant :



- Boîte de commande avec boîtier en aluminium
- Élément de commande avec écran LCD et câble de connexion à la boîte de commande de 3 m
- Boîtier de capteur avec câble silicone de 2,5 m
- Capteur de surface avec câble de 4 m

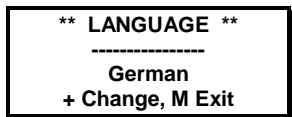


## 1. Choix de la langue Sauna-Control




Ce réglage sur l'écran est dénommé **mode de programmation**.

Vous pouvez changer la langue en appuyant sur la touche  tout en maintenant enfoncée la touche  (lorsque le sauna est éteint, en veille).

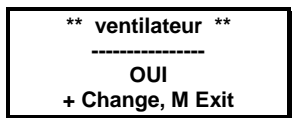


Changer de langue en appuyant sur la touche plus.  
(German → English → French → Italian → Dutch → German ...)

Confirmer en appuyant sur la touche .

## 2. Activer la fonction ventilateur (si besoin)

Allumez la fonction ventilateur en appuyant sur la touche  tout en maintenant enfoncée la touche  (lorsque le sauna est éteint, en veille).





Elle peut être allumée et éteinte avec la touche . Confirmer en appuyant sur la touche .

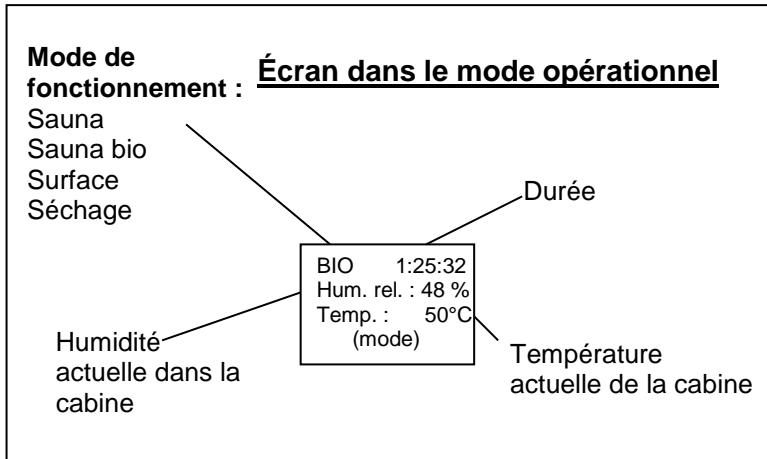
### 2.1. Fonction sécurité enfants

La fonction « sécurité enfants » s'affiche en appuyant sur la touche . Elle peut être allumée et éteinte avec la touche . Confirmer en appuyant sur la touche .

### 2.2. Mettre le sauna en marche avec la sécurité enfants activée

Si l'écran affiche « L O C K E D » lors de la mise en marche (touche ) , la sécurité enfants est activée. Vous pouvez désactiver la sécurité enfants en appuyant sur la touche  tout en maintenant enfoncée les touches plus et moins.

### 3. Fonctionnement



#### 3.1. Mise en marche du sauna


Le sauna est mis en marche en appuyant sur la touche . (Lors de la fonction sécurité enfants = OUI voir point 2.2.)

Appuyez plusieurs fois sur la touche  pour choisir le mode de fonctionnement désiré :


- 1x pour sauna
- 2x pour sauna bio
- 3x pour chauffage de surface
- 4x pour ventilateur [seulement avec la fonction ventilateur activée = OUI] (voir point 3.4.)

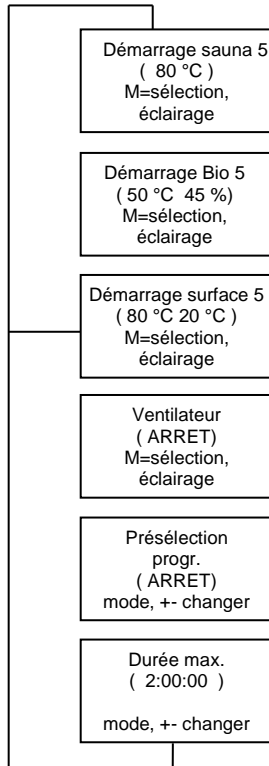
Le mode de fonctionnement choisi est activé, si vous n'appuyez pas de touche après l'écoulement du temps du compteur (minuterie) affiché en haut à droite.

Vous pouvez changer le mode de fonctionnement pendant le temps du compteur en utilisant les touches plus ou moins.

Si vous maintenez enfoncée la touche  pour 2 sec., vous arrivez au mode de programmation (voir point 6 présélection, durée).

### 3.2. Choisir le mode de fonctionnement

Actionnez la touche 




*Après 5 secondes sans appuyer une touche le fonctionnement démarre dans le mode de fonctionnement choisi.*

*Attention : Il n'est pas possible de changer le mode de fonctionnement pendant le fonctionnement ! Si vous le désirez, il faut d'abord arrêter et puis rallumer la cabine.*


*Seulement avec la fonction ventilateur activée = OUI (voir point 2)*


*Appuyer 2 sec. sur la touche MODE.*


### 3.3. Allumer l'éclairage du sauna



Actionnez la touche  pour allumer ou éteindre l'éclairage sauna

### 3.4. Ventilateur - temporisation

Actionnez plusieurs fois la touche  jusqu'à ce que l'écran affiche « ventilateur ». Le ventilateur est mis en marche


en appuyant sur la touche .

Chaque pression de la touche  augmente la durée de 15 minutes (la touche moins diminue la durée de 15 minutes). Un maximum de 60 minutes est possible. La commande s'éteint après l'écoulement de la durée réglée.

Le programme du ventilateur est également terminé en appuyant sur la touche  ou la touche .


### 3.5. Éteindre


La cabine s'éteint automatiquement après l'écoulement de la durée réglée. Une phase de séchage de 30 minutes à 80°C commence en mode bio. Le ventilateur est allumé dans la phase de séchage (avec la fonction ventilateur activée = oui).

Il faut appuyer sur la touche  pour éteindre le sauna pendant le fonctionnement ou le séchage (-> retour au mode de programmation).


#### Éteindre pendant le fonctionnement du sauna Bi-O

1 x touche marche/arrêt... démarrage du mode de séchage (30 min)

2 x touche  ... retour au mode de programmation



3 x touche  ... la commande est éteinte (en veille)

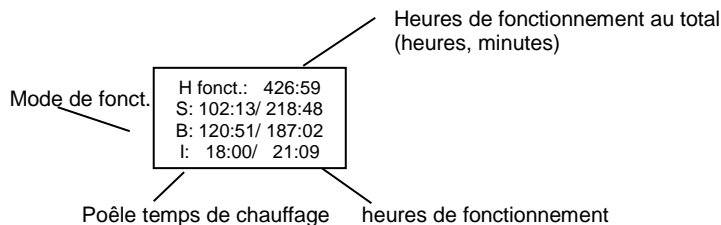
#### Éteindre pendant d'autres modes de fonctionnement


1 x touche  ... retour au mode de programmation

2 x touche  ... la commande est éteinte (en veille)

### 3.6. Afficher les statistiques d'utilisation


Les statistiques d'utilisation s'affichent en appuyant sur la touche  tout en maintenant enfoncée la touche  (lorsque le sauna est éteint, en veille).



Quitter en appuyant sur la touche 

## 4. Modifier les paramètres de base


Pour modifier les paramètres de base, vous devez mettre en marche le sauna dans le mode de fonctionnement respectif (sauna, bio, chauffage de surface).

En général, on peut sélectionner les facteurs ajustables en actionnant la touche . Les valeurs réglées sont enregistrées après 5 secondes sans appuyer une touche, et le sauna retourne au fonctionnement normal.


#### 4.1. Réglages du sauna – température, ventilateur

La cabine est allumée dans le mode de fonctionnement Sauna (voir point 3.1.).

##### Température :

1x  L'écran affiche « temp. amb. » - réglez la température désirée au moyen des touches plus ou moins. Le réglage est possible par incréments d'un degré entre 30 et 110°C.

##### Ventilateur: [seulement avec la fonction ventilateur activée = OUI]

2x  L'écran affiche « ventilateur ». Le ventilateur est allumé avec la touche plus et éteint avec la touche moins.

## 4.2 Réglages du sauna Bi-O

La cabine est allumée dans le mode de fonctionnement Sauna bio (voir point 3.1.).

### Température :



L'écran affiche « temp. amb. » - réglez la température désirée de la cabine au moyen des touches plus ou moins. Le réglage est possible par incréments d'un degré entre 30 et 65°.

### Humidité :



L'écran affiche « % hum. rel. » – réglez l'humidité désirée au moyen des touches plus ou moins. Le réglage est possible par incréments d'un pour cent entre 10 et 99 pour cent.

### Ventilateur : [seulement avec la fonction ventilateur activée = OUI]



L'écran affiche « ventilateur ». Le ventilateur est allumé avec la touche plus et éteint avec la touche moins.

## 4.3. Réglage du chauffage de surface

La cabine est allumée dans le mode de fonctionnement surface IR (voir point 3.1.).

### Température du chauffage de surface :



L'écran affiche « temp. surface » - réglez la température de surface du chauffage désirée au moyen des touches plus ou moins. Le réglage est possible par incréments d'un degré entre 30 et 80°C.

### Température ambiante :



L'écran affiche « temp. amb. » - réglez la température ambiante désirée de la cabine au moyen des touches plus ou moins. Le réglage est possible par incréments d'un degré entre 20 et 50°C.

### Ventilateur : [seulement avec la fonction ventilateur activée = OUI]



L'écran affiche « ventilateur ». Le ventilateur est allumé avec la touche plus et éteint avec la touche moins.

## 5. Combinaisons des modes de fonctionnement

### Modes de fonctionnement possibles:

1. Sauna  
Choisir le mode de fonctionnement Sauna.
2. Sauna bio  
Choisir le mode de fonctionnement Sauna bio.
3. Surface + poêle comme chauffage additionnel (à travers le contrôle de la température ambiante)  
Choisir le mode de fonctionnement chauffage de surface. La poêle comme chauffage additionnel fonctionne automatiquement.

### Éteindre la poêle comme chauffage additionnel :

Voulez-vous éteindre le chauffage additionnel dans la combinaison 3 ?

Pour faire cela, il faut abaisser la température ambiante de la cabine. Une température ambiante de 50° C est ajustée en usine pour ce cas.

Appuyez 1 x sur la touche MODE. L'écran affiche « temp. amb. » - réglez la température ambiante désirée de la cabine au moyen des touches plus ou moins. Elle peut être abaissée par incréments d'un degré, p. ex. de 50° C à 30 °C.

## 6. Présélection, durée

Si vous appuyez sur la touche MODE plus longtemps (2 sec. en mode de veille), l'écran affiche « présélection éteint ». Le changement à la « présélection allumée » se fait au moyen de la touche plus.

Avec chaque pression sur la touche MODE l'écran affiche les valeurs à modifier :

1. « Démarrage - temps » (présélection possible pour les 23h 59min suivantes)
2. « Mode de fonct. » (présélection du mode de fonctionnement désiré : Sauna / bio / surface)
3. « Heure actuelle »
4. « Durée maximale » réglable entre 30 minutes et 20 heures.

Il faut régler les valeurs au moyen des touches plus ou moins.

Si vous appuyez la touche MODE encore une fois, l'écran affiche l'heure actuelle, l'heure de démarrage et le mode de fonctionnement (S=sauna, B=bio, F=surface).

La commande du sauna se trouve maintenant dans le mode « présélection active » et s'éteint selon l'heure et le mode de fonctionnement réglés.



Le mode « présélection active » est éteint de nouveau en appuyant sur la touche

Lorsqu'on actionne le contacteur de porte ou le commutateur à bascule, la présélection est désactivée.

## 7. Messages de défaut

Lors d'une interruption du capteur (voir écran ci-dessous), le chauffage est immédiatement arrêté.

Error: Capteur R

R ...	interruption du thermostat
IR ...	interruption du capteur des plaques
% ...	interruption du capteur d'humidité
S ...	interruption du limiteur de sécurité
! Protection de couverture ! ...	la protection de couverture du poêle a été activée
! Pénurie d'eau ! ...	la pénurie d'eau dans le poêle a déclenchée

## 8. Arrêt de sécurité

Lors d'une interruption du câble de connexion à l'élément de commande ou au boîtier de capteur, le circuit de chauffage est interrompu. En plus, la cabine est pourvue d'un limiteur de la température de sécurité. Si la température maximale de 128°C est dépassée, il y a un défaut - le sauna est arrêté. Il faut absolument contacter un technicien professionnel.

Lors que la protection de couverture du poêle (commutateur à bascule) est actionnée, le circuit de chauffage est immédiatement interrompu et l'écran affiche un message de défaut.

Lors que la pénurie d'eau est déclenchée, l'évaporateur s'éteint et s'allume toutes les secondes (signal sonore pour les poêles avec vibreur sonore intégré).

## 9. Panne de courant

Les paramétrages de base restent mémorisés même après une panne de courant, mais l'horloge doit être de nouveau réglée si besoin (voir point 6).

## Algemene informatie

### Regelbereiken:

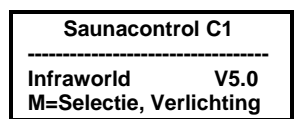
Sauna modus:	cabinetemp.: 30 – 110 °C, LT: 30 min – 20 uur
Bio-Sauna:	cabinetemp.: 30 – 65 °C, LT: 30 min – 20 uur, 10 – 99 % rel. luchtvochtigheid
Oppervlakte:	cabinetemp.: 30 – 50 °C, LT: 30 – 20 uur, oppervlaktetemp.: 30 – 80 °C
Nominale spanning:	400 V, 3 N, 50 Hz, AC
Vermogen:	max. 10,5 KW in sauna modus max. 7 KW en 3,5 KW verdamper in Bio modus max. 3,5 kW voor oppervlaktestralers
Verlichting/Ventilator:	230 V AC, 100 W
Foutmelding:	melding op het LCD scherm bij draadbreek of sensor schade
Veiligheidsuitschakeling:	oververhittingszekering in sensorstrip (128 °C)
Watertekort:	externe bewaking, zoemer in bio-oven, melding op het scherm
Omgevingstemperatuur:	0 – 40 °C
Opslagtemperatuur:	-20 – 70 °C

## Stuklijst

### Bestaande uit:

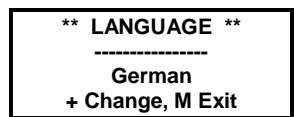
- Besturingsbox met aluminium behuizing
- Bedieningspaneel met LCD scherm en 3 m verbindingkabel naar de besturingsbox
- Sensorhouder met 2,5 m siliconenkabel
- Oppervlaktesensor met 4 m kabel


## 1. Taalinstelling Sauna-Control



Deze instelling op het beeldscherm wordt de **programmeermodus** genoemd.

Met ingedrukte  drukknop en een korte druk op de  drukknop kan de taal gewijzigd worden (met uitgeschakeld sauna, stand-by).

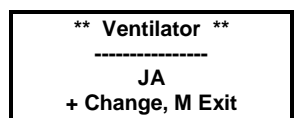




Wijzigen van de taal door op de  drukknop te drukken.  
(German → English → French → Italian → Dutch → German ...)

Bevestigen door op de  drukknop te drukken.

## 2. Ventilatorfunctie activeren (indien nodig)

Met ingedrukte  drukknop en een korte druk op de  drukknop wordt de ventilatorfunctie geactiveerd (met uitgeschakelde sauna, stand-by).



Met de  drukknop kan deze in- of uitgeschakeld worden. Bevestigen door op de  drukknop te drukken.

### 2.1. Functie Kinderveiligheid

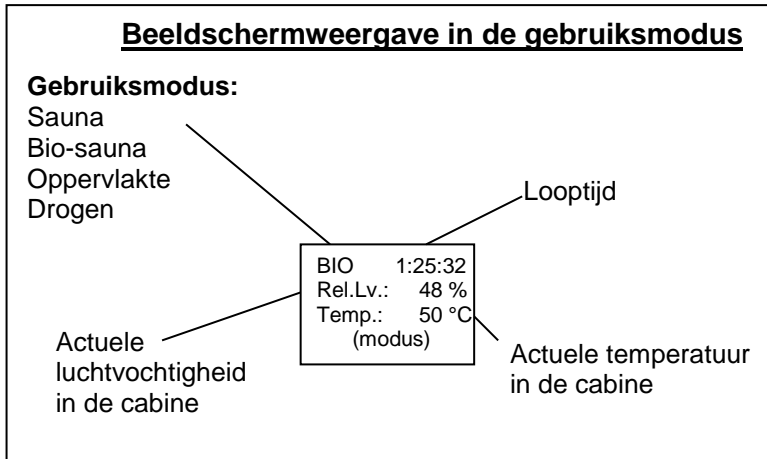
Door op de  drukknop te drukken wordt de functie “Kinderveiligheid” weergegeven. Met de  drukknop kan deze in- of uitgeschakeld worden. Bevestigen door op de  drukknop te drukken.

### 2.2. Starten van de sauna met geactiveerde kinderveiligheid


Verschijnt er bij het inschakelen () “L O C K E D” op het beeldscherm, dan is de kinderveiligheid actief. Met ingedrukte Plus en Min drukknoppen en een korte druk op de  drukknop wordt de kinderveiligheid gedeactiveerd.




### 3. Gebruik



#### 3.1. Inschakelen sauna


Door op de  drukknop te drukken wordt de sauna ingeschakeld. (Met de functie Kinderveiligheid = JA zie punt 2.2.)

Door meerdere malen op de  drukknop te drukken de gewenste gebruiksmodus selecteren:

- 1x voor Sauna
- 2x voor Bio-sauna
- 3x voor Oppervlakteverwarming
- 4x voor Ventilator [alleen met Ventilatorfunctie actief = JA] (zie punt 3.4)

Na het verstrijken van de afteltijd (klok), welke rechts boven op het beeldscherm verschijnt, wordt na 5 seconden zonder een druk op een drukknop de geselecteerde gebruiksmodus geactiveerd.

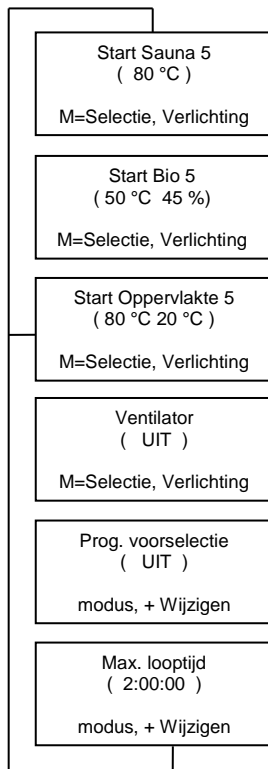
Gedurende de afteltijd kunnen wijzigingen in de desbetreffende gebruiksmodus met de Plus/Min drukknop uitgevoerd worden.

Wordt de  drukknop gedurende 2 sec. ingedrukt, dan belandt u in de programmeermodus (zie punt 6 Voorselectie, Looptijd).

### 3.2. Selectie van de gebruiksmodus



drukknop indrukken



*Na 5 seconden zonder een druk op een drukknop start het gebruik in de geselecteerde gebruiksmodus.*

*Attentie: Het overschakelen naar een andere bedrijfsmodus is tijdens het gebruik niet mogelijk! Mocht dit gewenst zijn, dan moet de cabine eerst uitgeschakeld en dan opnieuw gestart worden.*

*Alleen met Ventilatorfunctie actief = JA (zie punt 2)*

*MODUS drukknop gedurende 2 sec. ingedrukt houden.*

### 3.3. Inschakelen saunaverlichting



Het indrukken van de drukknop, schakelt de saunaverlichting AAN of UIT

### 3.4. Uitschakelvertraging van de ventilator



drukknop meerdere malen indrukken, totdat op het beeldscherm “Ventilator” verschijnt. De ventilator wordt met de



drukknop ingeschakeld.


Iedere druk op de drukknop verlengt de looptijd met 15 minuten (het drukken op de Min drukknop verkort de looptijd met 15 minuten).

Maximaal zijn 60 minuten mogelijk. Na het verstrijken van de ingestelde tijd, wordt de besturing uitgeschakeld.




Door op de of de drukknop te drukken, wordt tevens het ventilatorprogramma beëindigd.

### 3.5. Uitschakelen



Wanneer de ingestelde looptijd verstreken is, wordt de cabine automatisch uitgeschakeld. In de Bio modus begint een droogfase van 30 minuten met 80 °C. De ventilator wordt gedurende de droogfase (met Ventilatorfunctie actief=JA) ingeschakeld.

Om de cabine tijdens het gebruik of tijdens het drogen uit te schakelen moet de  drukknop ingedrukt worden. (-> terug naar de programmeermodus).

#### Uitschakelen met Bi-O-sauna gedurende het gebruik

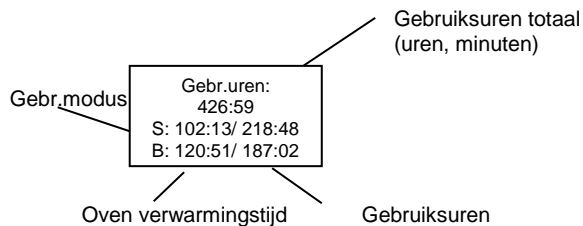
- 1 x  drukknop... Start Droogmodus (30 min)
- 2 x  drukknop... Terug naar de programmeermodus
- 3 x  drukknop... Besturing wordt uitgeschakeld (Stand-by)

#### Uitschakelen in de andere gebruiksmodi

- 1 x  drukknop... Terug naar de programmeermodus
- 2 x  drukknop... Besturing wordt uitgeschakeld (Stand-by)

### 3.6. Weergave van de gebruiksstatiek

Met ingedrukte  drukknop en een korte druk op de  drukknop wordt de gebruiksstatiek weergegeven (met uitgeschakelde sauna, stand-by).



Verlaten door op de  drukknop te drukken

## 4. Wijzigen van de basisinstelling


Voor het wijzigen van de basisinstelling moet de sauna in de desbetreffende gebruiksmodus ingeschakeld worden. (Sauna, Bio ,Oppervlakteverwarming).

In het algemeen kunnen door het indrukken van de  drukknop de instelbare factoren geselecteerd worden. Na 5 seconden zonder een druk op een drukknop worden de ingestelde waarden overgenomen en schakelt de sauna naar de normale modus over.


#### 4.1. Instellingen van de sauna – temperatuur, ventilator

De cabine is in de gebruiksmodus sauna ingeschakeld (zie punt 3.1.).

##### Temperatuur:

- 1x  Op het beeldscherm staat “Cabinetemp.” – de gewenste temperatuur met de Plus of de Min drukknop instellen. Met stappen van een graad kan er tussen 30 en 110 °C ingesteld worden.


##### Ventilator: [Alleen met ventilator-functie actief = JA]

- 2x  Op het beeldscherm staat “Ventilator”. Met de Plus drukknop wordt de ventilator ingeschakeld, met de Min drukknop wordt deze uitgeschakeld.


## 4.2 Instellingen Bi-O-Sauna

De cabine is in de gebruiksmodus Bio-sauna ingeschakeld (zie punt 3.1).

### Temperatuur:

- 1x  Op het beeldscherm staat “Cabinetemp.” – de gewenste temperatuur met de Plus of de Min drukknop instellen. Met stappen van een graad kan er van 30 tot 65 °C ingesteld worden.

### Luchtvochtigheid:

- 2x  Op het beeldscherm staat “% Rel. lv.” – de gewenste luchtvochtigheid met de Plus of de Min drukknop instellen. Met stappen van een procent kan er tussen 10 en 99 procent ingesteld worden.


### Ventilator: [Alleen met ventilator-functie actief = JA]

- 3x  Op het beeldscherm staat “Ventilator”. Met de Plus drukknop wordt de ventilator ingeschakeld, met de Min drukknop wordt deze uitgeschakeld.


## 4.3. Instelling Oppervlakteverwarming

De cabine is in de gebruiksmodus IR-Oppervlakte ingeschakeld (zie punt 3.1.).


### Oppervlakteverwarming-temperatuur:

- 1x  Op het beeldscherm staat “Oppervlakte-temp.” – de gewenste oppervlaktetemperatuur met de Plus of de Min drukknop instellen. Met stappen van een graad kan er tussen 30 en 80 °C ingesteld worden.

### Cabinettemperatuur:

- 2x  Op het beeldscherm staat “Cabinetemp.” – de gewenste cabinettemperatuur met de Plus of de Min drukknop instellen. Met stappen van een graad kan er tussen 20 en 50 °C ingesteld worden.

### Ventilator: [Alleen met ventilator-functie actief = JA]

- 3x  Op het beeldscherm staat “Ventilator”. Met de Plus drukknop wordt de ventilator ingeschakeld, met de Min drukknop wordt deze uitgeschakeld.

## 5. Combinaties van gebruiksmodi

### Mogelijke combineerbare gebruiksmodi:

1. Sauna  
Bedrijfsmodus Sauna selecteren.
2. Bio-Sauna  
Bedrijfsmodus Bio - Sauna selecteren.
3. Oppervlakte + Oven als extra verwarming (via cabinettemperatuurregeling)  
Bedrijfsmodus Oppervlakteverwarming selecteren. De oven als extra verwarming werkt automatisch.

### Oven als extra verwarming uitschakelen:

U wilt bij de combinatie 3 de extra verwarming uitschakelen?

Daarbij moet de cabinettemperatuur verlaagd worden. Voor dit geval wordt fabrieksmatig een cabinettemperatuur van 50 °C ingesteld.

1 x MODUS drukknop indrukken. Op het beeldscherm staat “Cabinetemp.” – de gewenste cabinettemperatuur met de Plus of de Min drukknop instellen. Met stappen van een graad kan deze van 50 naar 30 °C verlaagd worden.

## 6. Voorselectie, Looptijd

Door de MODUS drukknop langer in te drukken (2 sec. in de Stand-by modus) verschijnt er “Voorselectie UIT” op het beeldscherm, met de Plus drukknop kan naar “Voorselectie AAN” overgeschakeld worden.


Door nog een keer de MODUS drukknop in te drukken verschijnen de te wijzigen waarden één voor één op het beeldscherm:

1. “Start - Tijd” (Voorselectie mogelijk voor de volgende 23 h 59 min)
2. “Gebr.Modus” (Voorselectie van de gewenste gebruiksmodus: Sauna / Bio / Oppervlakte )
3. “Actuele kloktijd”
4. “Maximale looptijd” van 30 minuten tot 20 uur instelbaar.

De waarden kunnen daarbij altijd met de Plus of de Min drukknop ingesteld worden.

Met het opnieuw indrukken van de MODUS drukknop worden op het beeldscherm de actuele kloktijd, de starttijd en de bedrijfsmodus weergegeven (S=Sauna, B=Bio, F=Oppervlakte, F=Oppervlakte).

De saunabesturing bevindt zich nu in de modus “Voorselectie actief” en wordt volgens de ingestelde kloktijd en bedrijfsmodus ingeschakeld.

Door op de  drukknop te drukken wordt de modus “Voorselectie actief” opnieuw uitgeschakeld. Wordt het deurcontact of de uitschakelwip bediend, dan wordt de voorselectie gedeactiveerd.

## 7. Foutmeldingen

Bij een sensorstoring (weergave zie hieronder) wordt de verwarming onmiddellijk uitgeschakeld.

Fout: R-Sensor	
R ...	Storing cabinesensor
IR ...	Storing plaatsensor
% ...	Storing vochtigheidssensor
S ...	Storing veiligheidsbegrenzer
! Beschermkap! ...	Beschermkap oven geactiveerd
! Watertekort! ...	Watertekort in de oven getriggerd

## 8. Veiligheidsuitschakeling:

Bij een onderbreking van de verbindingkabel naar het bedieningspaneel of de sensorhouder wordt het verwarmingscircuit onmiddellijk onderbroken. Bovendien is de cabine met een veiligheidstemperatuurbegrenzer uitgerust. Wanneer de maximale temperatuur van 128 °C overschreden wordt, bestaat er een storing – de sauna wordt uitgeschakeld. Er moet absoluut een vakman geraadpleegd worden.

Bij het activeren van de beschermkap (wip) van de oven wordt het verwarmingscircuit onmiddellijk onderbroken en verschijnt er een foutmelding op het beeldscherm.

Bij het triggeren van watertekort wordt de verdamper iedere seconde uit- en ingeschakeld (akoestisch waarschuwingssignaal bij een oven met geïntegreerde zoemer).

## 9. Stroomstoring

De basisinstellingen blijven ook na een stroomstoring opgeslagen, wel moet zo nodig de tijd klok opnieuw ingesteld worden (zie punt 6).